Карасева, Татьяна Борисовна. Повести Д.К. Джерома "Трое в лодке, не считая собаки" и "Трое на прогулке" и неоромантические тенденции в английской литературе конца XIX - начала XX в. : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.01.03 / Карасева Татьяна Борисовна; [Место защиты: Поволж. гос. соц.-гуманитар. акад.].- Самара, 2012.- 192 с.: ил. РГБ ОД, 61 13-10/215

Федеральное государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«ПОВОЛЖСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНАЯ АКАДЕМИЯ»

на правах рукописи

**Карасева Татьяна Борисовна**

**ПОВЕСТИ Д.К.ДЖЕРОМА «ТРОЕ В ЛОДКЕ, НЕ СЧИТАЯ
СОБАКИ» И «ТРОЕ НА ПРОГУЛКЕ» И
НЕОРОМАНТИЧЕСКИЕ ТЕНДЕНЦИИ В АНГЛИЙСКОЙ
ЛИТЕРАТУРЕ КОНЦА XIX - НАЧАЛА XX В.**

Специальность 10.01.03 - литература народов стран зарубежья
(западноевропейская литература и литература США)

**ДИССЕРТАЦИЯ**





на соискание учёной степени
кандидата филологических наук

Самара 2012



**СОДЕРЖАНИЕ**

[**Введение 3**](#bookmark1)

[**Глава 1. Творчество Д.К.Джерома и английская литература конца XIX века 12**](#bookmark2)

1. Творчество Д.К.Джерома в оценке критики и литературоведения 12
2. Проблема неоромантизма в современном литературоведении 32

**Глава 2. Повести «Трое в лодке, не считая собаки» и «Трое на прогулке»: поэтика жанра 61**

* 1. Взаимодействие публицистического и художественного дискурсов в

повестях Д.К.Джерома 61

* 1. Сочетание жанровых форм и модификаций в повестях Д.К.Джерома. 77
		1. Путешествие в повестях «Трое в лодке, не считая собаки», «Дневник

одного паломничества», «Трое на прогулке» 79

* + 1. [История в повести «Трое в лодке, не считая собаки» 96](#bookmark4)

[**Глава 3. Полемика с поэтикой и эстетикой романтизма в творчестве Д.К.Джерома 105**](#bookmark5)

3.1 Изображение человека в творчестве Д.К.Джерома: проблема романтической и неоромантической типизации 105

1. Обращение к романтическим мотивам и образам как средство

полемики с романтической эстетикой 120

1. Топос еды в повестях Д.К.Джерома 135

[**Заключение 151**](#bookmark6)

[**Список литературы 161**](#bookmark7)

[Источники 161](#bookmark8)

Научная и критическая литература 163

з

**ВВЕДЕНИЕ**

Рубеж XIX - XX веков - переходная эпоха, когда значительные изменения в самой жизни, в бытийственности как таковой предопределили и коренное обновление художественного языка: «Литература переходных эпох всегда отражает смену культурных парадигм и находится в поисках новых мировоззренческих, ценностных и художественных ориентиров. Это период поиска новой концепции человека, новой картины мира, иной художественной системы, период экспериментального «перебирання» художественных средств различных стилей» [Мережинская 2001: 3].

Несомненным проявлением противоречивости и неоднородности, «рубежности» как черты литературного процесса и, одновременно, манифестацией осознания ситуации границы, перемен, сотрясающих сами основы мироздания, стало и появление в литературе (как и в искусстве в целом) многочисленных новых школ, группировок, течений, охотно декларирующих свою автономность и независимость, разрыв с литературой прошлого — и, при этом, не просто тесно связанных с литературной традицией, но имманентно ориентированных на возрождение некогда утраченных художественных ценностей. Такой интерес к художественности прошлого, который и становится средством полемики не только с современной литературной и культурной ситуацией, но с «недавним» литературным прошлым, характерен для поэзии (и, разумеется, живописи) прерафаэлитов, а также для литературы неоромантизма, ставшего в конце XIX - начале XX века одним из наиболее влиятельных и значительных явлений английской литературы.

Проблема неоромантизма как литературного явления остается актуальной для современного литературоведения. Обзор научно-критической литературы по неоромантизму приводится в разделе 1.2. Исследователи в основном говорят о близости неоромантизма романтизму, о «возрождении романтизма как полемике с позитивизмом, натурализмом, реализмом». На

самом деле для неоромантизма полемика с романтизмом, его преодоление важны не в меньшей степени, чем продолжение и даже развитие романтических традиций. Основные объекты полемики, проблематизации, пародирования - ключевые моменты романтической поэтики - романтический герой и романтическая образность, а также характерные для романтизма мотивы и темы. Одновременно с романтизмом неоромантизм может пародировать, высмеивать и сам себя. Такое самоосмеяние вполне соотносится с романтической иронией. Можно говорить о неоромантической иронии, имеющей ряд особенностей по сравнению с романтической иронией.

В Великобритании конца XIX столетия закат викторианской эпохи стал временем своеобразного подведения итогов, пересмотра, в том числе и критического, литературной традиции, и одновременно поисков нового художественного языка, способного адекватно соответствовать сложившейся и - не в меньшей степени - формирующейся социокультурной ситуации.

Важной особенностью художественного языка эпохи становится взаимопроникновение и взаимодействие различных литературных жанров и даже родов. Ведущим жанром в английской литературе рубежа XIX и XX веков остается роман, хоть и подвергающийся существенной трансформации (см., например, [Раевская 2010]). Однако в этот период происходит и существенное обновление самой жанровой системы английской литературы, в частности, повесть и новелла (рассказ) становятся все более востребованными и, одновременно, все активнее подвергаются циклизации и объединению в разных формах - от собственно цикла (сборника) рассказов, в том числе и серии сборников рассказов (это явление есть у Р.Л.Стивенсона,

А. Конан Дойла, Г.К. Честертона), до объединения в повесть, фактически распадающуюся на отдельные эпизоды-анекдоты. Аналогичное явление можно отметить, например, у Л. Кэрролла, именно это и происходит у Д.К.Джерома. Эти повести, в свою очередь, также могут объединяться в серии (ср. «Хроники Нарнии» Льюиса).

Такая серийность, восходящая к литературе романтизма, а) свойственна массовой литературе, б) коррелирует с фрагментарностью романа, что в определенной степени подтверждает тезис о неоромантизме как ближайшем предшественнике модернизма: не случайно Джойс разделит «Улисс» не на главы или части, а на эпизоды.

Любопытным и показательным явлением, отражающим ситуацию ревизии сформировавшейся традиции и становления традиции новой, представляется происходящее в этот период взаимодействие художественного и публицистического дискурсов. Если художественная литература викторианской эпохи переживает безусловный расцвет - вспомним хотя бы имена вошедших в золотой фонд не только английской, но и мировой литературы сестер Бронте, Диккенса, Теккерея и мн. др. романистов или таких поэтов, как Байрон, Теннисон, Вордсворт и мн. др., то публицистика к середине столетия только находится на этапе становления.

У писателей первого периода викторианства публицистическое и собственно художественное творчество обычно все же составляло две различные, хотя и взаимосвязанные и взаимоотражающие части творческого наследия. Это, в частности, объясняется принципиальной разнонаправленностыо языка художественной литературы и публицистики, которая приводит к тому, что при всей внешней схожести предмета изображения, сама репрезентация осуществляется совершенно иными средствами и с иных позиций. «Очерковый дискурс отличается от романного, он передает ... события глазами очевидца и не претендует на создание условной реальности» [Струкова 2001: 206].

Конец XIX века, закат викторианской эпохи - это, безусловно, период, когда британская публицистика достигает своего расцвета, фактически обретая законченные черты. По-видимому, это можно объяснить теми переменами, которые происходят в британском социуме: «Публицистические жанры достигают наибольшего могущества в эпохи крупных общественных потрясений» [Бочаров 1958:76]. Рубеж XIX и XX веков становится золотым веком британской публицистики, когда в журналистскую, в том числе и публицистическую деятельность вовлечены лучшие перья страны. «В Викторианскую эпоху - период энергичной экспансии, имперских амбиций и глубокой веры в великое будущее Великобритании - публицистика была средством осмысления проблем, с которыми английское общество сталкивалось на рубеже XIX - XX веков». [Савлюкова 2010: 10]

В этот период публицистический и художественный дискурс вступают в сложные отношения взаимовлияния: публицистический дискурс формируется под влиянием и прямым воздействием художественного дискурса, в свою очередь художественный дискурс обогащается за счет привлечения элементов публицистического дискурса. Одновременно происходит сближение художественного и публицистического дискурсов. Не случайно Д.К.Джером был журналистом. Отметим, что и Честертон был, помимо прочего, публицистом, Хаггард писал публицистику; аналогичные явления можно отметить и в русской, да и не только, литературе. В диссертационном исследовании мы исходили из того, что сильное присутствие публицистического начала во многом определило своеобразие творческого наследия и даже особенности комизма Д.К.Джерома, поэтому сочли возможным остановиться на этом явлении особенно подробно.

Творчество Д.К.Джерома традиционно рассматривается российским литературоведением в русле реалистической поэтики, при этом внимание обращается в первую очередь на развлекательный характер его произведений либо на сатирическое и критическое отображение тех или иных черт современной (разумеется, английской буржуазной) действительности (подробно освещение творческого наследия Д.К.Джерома в российском и зарубежном литературоведении и в английской критике рассматривается в разделе 1.1).

Представляется целесообразным взглянуть на творчество писателя с несколько иной стороны, а именно с точки зрения присутствия и переосмысления в произведениях Джерома К. Джерома элементов романтической поэтики. Это присутствие и, одновременно, переосмысление в творчестве Д.К.Джерома поэтики и эстетики романтизма созвучно, на наш взгляд, тем художественным поискам, которые вела английская словесность (как и вся английская культура) конца XIX - начала XX веков и которые особенно отчетливо проявились в литературе английского неоромантизма.

Этим и определяется актуальность данного диссертационного исследования, которая проявляется в том, что изучение творчества Д.К.Джерома с точки зрения проявления и актуализации в его повестях важнейших признаков неоромантической поэтики позволяет по-новому взглянуть на творческое наследие писателя, переосмыслить его место в литературном процессе эпохи, а также уточнить само понятие «неоромантизм» и, соответственно, получить более полную и адекватную картину литературной и культурной ситуации в Великобритании рубежа XIX и XX веков.

Объектом исследования в диссертации явилась поэтика повестей Д.К.Джерома «Трое в лодке, не считая собаки» и «Трое на прогулке» в контексте неоромантических тенденций в английской литературе конца XIX века.

Предмет исследования - формы и способы актуализации неоромантических тенденций в английской литературе рубежа XIX и XX веков в творчество Д.К.Джерома.

Степень разработанности проблемы. Произведения Д.К. Джерома пользуются неизменным успехом у читателей, но объектом комплексного внимания критиков и историков литературы они не становились. Творчество Д.К.Джерома традиционно рассматривается российским литературоведением в русле реалистической поэтики, при этом внимание обращается в первую очередь на развлекательный характер его произведений либо на сатирическое и критическое отображение тех или иных черт современной (разумеется, английской буржуазной) действительности. В западном литературоведении также рассматривались лишь отдельные аспекты творчества английского писателя. До настоящего времени не появилось работ, в которых повести Д.К.Джерома анализировались бы в контексте художественных поисков литературы английского неоромантизма. Соответственно, присутствие и переосмысление в повестях «Трое в лодке, не считая собаки» и «Трое на прогулке» элементов романтической поэтики ни в отечественном, ни в западном литературоведении также не изучалось.

Материалом диссертационного исследования стали повести Д.К.Джерома «Трое в лодке, не считая собаки» и «Трое на прогулке»[[1]](#footnote-1), представляющие собой наиболее существенную часть творчества английского писателя; в качестве дополнительного материала в диссертации привлекаются также и другие произведения Д.К.Джерома («Дневник одного паломничества», «Как мы писали роман», рассказы и эссе), произведения, лежащие в основе генезиса повестей Д.К.Джерома («Трое в Норвегии» Дж.А.Ли и У.Дж.Клаттербака, «Путешествие внутрь страны»

Р.Л.Стивенсона), а также основные тексты английского неоромантизма (произведения Р.Л.Стивенсона, Р.Киплинга, Г.Р.Хаггарда, А.Конан Дойла и

ДР-)-

Целью работы явилось изучение поэтики повестей Д.К.Джерома «Трое в лодке, не считая собаки» и «Трое на прогулке» в контексте художественных поисков литературы английского неоромантизма. Достижение поставленной цели потребовало решения ряда исследовательских задач:

- Провести аналитический обзор научной литературы, посвященной проблемам неоромантизма, а также изучению творчества английских

писателей-неоромантиков, с целью выделения основных характеристик и признаков неоромантической поэтики;

* Выделить в повестях Д.К. Джерома «Трое в лодке, не считая собаки» и «Трое на прогулке» публицистические и фикциональные элементы и проанализировать их сочетание;
* Провести анализ присутствия в повестях Д.К. Джерома основных элементов поэтики романтизма, романтических мотивов и образов (мотив путешествия, музыкальная образность, образ моря); исследовать функции «слов-сигналов»;
* Изучить образы персонажей повестей как образ коллективного героя, проанализировать его соотношение с романтическим и реалистическим типом героя.

Методологической основой исследования послужил историко­литературный подход, предполагающий анализ произведения в его соотношении с литературным, культурным и социальным контекстом, с элементами семиотического, компаративного и интертекстуального анализа. Теоретической основой исследования явились труды Л.Г.Андреева, М.М.Бахтина, Н.Я.Берковского, А.Н. Веселовского, Л.Я.Гинзбург, В.М. Жирмунского, Ю.М.Лотмана, В.Я. Проппа, И.А. Тертерян. При разработке частных вопросов привлекались труды Р. Барта, И.В. Вершинина, А.Л. Гринштейна, А.В. Карельского, Г.М. Кружкова, Н.Т. Рымаря, Н.Д. Садомской, В.М. Толмачева, Ю.Н. Тынянова.

Научная новизна результатов диссертационного исследования связана с тем, что впервые в отечественном литературоведении творчество Д.К. Джерома рассматривается в контексте неоромантических тенденций, проявляющихся в английской литературе конца XIX - начала XX веков.

Теоретическая значимость результатов диссертационного исследования: рассмотрена связь между поэтикой повестей Д.К.Джерома «Трое в лодке, не считая собаки» и «Трое на прогулке» и художественными поисками английской литературы конца XIX века, исследованы жанровые, тематические, композиционные и стилистические особенности повестей Д.К.Джерома, показана их связь с пародированием как романтической, так и неоромантической поэтики и эстетики.

Практическая значимость результатов диссертационного исследования состоит в том, что они могут быть использованы в лекционных курсах по истории литературы конца XIX - начала XX века, в специальных курсах и семинарах, посвященных проблемам зарубежной литературы и культуры, в частности, проблемам неоромантизма в английской литературе, при подготовке учебных пособий, а также при подготовке, комментировании и издании переводов произведений Д.К.Джерома на русский язык.

Цели и задачи исследования определили структуру работы, которая включает в себя введение, три главы, заключение и библиографический список, состоящий из 346 источников на русском, английском и французском языках.

Апробация диссертации. Основные положения и выводы исследования получили апробацию в докладах на заседаниях аспирантского объединения кафедры романской филологии, на международных и межрегиональных научных и научно-практических конференциях преподавателей и аспирантов в Самаре, Москве, Казани, а также в 5 статьях по теме исследования.

Положения, выносимые на защиту:

1. В повестях Д.К.Джерома элементы художественного и публицистического не просто вступают во взаимодействие, переплетены и нередко трудно дифференцируемы - само это взаимопроникновение становится важнейшим средством создания комизма.
2. Своеобразие путешествия в повестях Д.К.Джерома заключается в сочетании и комбинировании двух принципиально важных для культуры викторианской Англии дискурсов, разрабатывающих тему и мотив путешествия - художественного (неоромантический приключенческий роман) и публицистического (путевой очерк, дневник и т.п.). Объектом пародирования и проблематизации при этом одновременно становятся элементы и романтической, и полемизирующей с ней неоромантической поэтики.
3. Многочисленные исторические экскурсы в обеих повестях пародируют и романтическое увлечение историей как местом сильных страстей и ярких красок, недоступных современности, и характерное для неоромантиков тяготение к этнографичности, научной (точнее, научно-популярной) точности.
4. Основные объекты полемики, проблематизации, пародирования — ключевые моменты романтической поэтики - романтический герой и романтическая образность, а также характерные для романтизма мотивы и темы. В произведениях Д.К.Джерома подвергаются трансформации важнейшие романтические топосы путешествия, музыки, Поэта (Музыканта), образы звезд, солнца, неба, луны, моря и т.д.
5. Художественное своеобразие повестей «Трое в лодке, не считая собаки» и «Трое на прогулке» во многом определяется тем, что в них объектом проблематизации и, в значительной мере, пародирования становятся и романтические, и восходящие к поэтике романтизма, но переосмысливающие ее и вступающие с ней в плодотворную полемику, неоромантические мотивы и образы. Одновременно с романтизмом неоромантизм может пародировать, высмеивать и сам себя. Такое самоосмеяние вполне соотносится с романтической иронией. Можно говорить о неоромантической иронии, имеющей ряд особенностей по сравнению с романтической иронией.

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Творчество Д. К. Джерома широко известно в нашей стране и пользуется у российского читателя заслуженной любовью и популярностью. В особенности это касается, разумеется, повести «Трое в лодке, не считая собаки», по которой был снят телевизионный фильм и которую нередко изучают, в первую очередь на занятиях по английскому языку, в спецшколах и в вузах, однако в последние годы появились многочисленные (не всегда удачные) переводы и другой повести Д.К.Джерома, в которой действуют те же герои - «Трое на прогулке».

Однако популярность произведений Д.К.Джерома у читателей не только не способствовала, но даже, по-видимому, в какой-то мере препятствовала беспристрастному комплексному анализу творчества писателя академическим литературоведением. Именно этим, пожалуй, следует объяснить тот факт, что хотя к творчеству Д.К.Джерома советские и российские исследователи и обращались, в том числе и в четырех кандидатских диссертациях, написанных в разные годы, за писателем прочно утвердилась не очень лестная слава автора второстепенного, мелкого. Именно такое «несерьезное» отношение к Д.К.Джерому исключительно как к писателю-юмористу и привело к тому, что творчество писателя оказывалось «выключенным» из современного ему литературного контекста: все сопоставления (независимо от их глубины) ограничивались лишь традицией английской или англоязычной юмористической литературы [Королева 2006, Розеватов 2012, Телятникова 2010].

В своем диссертационном исследовании мы стремились взглянуть на произведения английского писателя под иным углом зрения, сосредоточившись на ближайшем к творчеству Д.К.Джерома литературном и историко-культурном контексте. Проведенное в диссертации изучение присутствия в повестях Д.К. Джерома мотивов и образов, характерных для литературы английского неоромантизма, основывалось на гипотезе о том, что писатель в своем творчестве обращается к тем же темам и проблемам, которые составляют основу произведений английских писателей- неоромантиков - Р.Л. Стивенсона, Р. Киплинга, Г.Р. Хаггарда, А. Конан Дойла и т.д. Д.К.Джером был близок и сотрудничал со многими из этих авторов, разделяя их эстетические позиции и поэтологические принципы.

Точно так же, как и другие писатели-неоромантики, Д.К. Джером в своем творчестве «воскрешает» романтические мотивы, романтическое видение человека и мира, но одновременно переосмысливает его, вступает в полемику с романтической эстетикой и поэтикой. Понимая неоромантизм прежде всего как направление в английской литературе рубежа веков, для которого характерна и апелляция к романтизму, и одновременно полемика с ним, мы установили, что в творчестве Д.К.Джерома присутствуют многие черты, характерные для поэтики названных писателей; более того, в повестях Д.К.Джерома эти черты проявляются даже более отчетливо, нежели у авторов, обычно называемых неоромантиками. Мы полагаем, что «традиционный» для исследований английского неоромантизма круг имен, включающий Р.Л.Стивенсоиа (1850-1894), А.Конан Дойля (1847-1930), Г. Р. Хаггарда (1856-1925), Р.Киплинга (1865-1936), Г.Уэллса (1866-1946), Г.К.Честертона (1874-1936), а также реже называемые имена Б.Стокера (1847-1912), У.Морриса (1834-1896), Дж.А.Хенли (1832-1902), Р.М.Баллантайна (1825-1894), Э.Хоупа (1863-1933) может и должен быть дополнен именем Джерома Клапки Джерома.

В повестях Д.К.Джерома «Трое в лодке, не считая собаки» и «Трое на прогулке» прослеживаются черты, характерные для неоромантического сближения публицистического, научного и художественного дискурсов и вместе с тем наблюдается яркая и оригинальная игра, основанная на их взаимодействии и взаимопроникновении: элементы художественного и публицистического вступают во взаимодействие, они переплетены и нередко трудно дифференцируемы, хотя преобладающим все же оказывается именно фикциональное, художественное начало. При этом такое сочетание и комбинирование публицистических и фикциональных элементов не просто отражает общую тенденцию эпохи, связанную с обновлением всей жанровой системы и всего художественного языка, но в первую очередь связано с пародированием романтических (прежде всего), но также и неоромантических штампов, мотивов и сюжетных ходов; более того, объектом пародирования и проблематизации могут одновременно становиться элементы и романтической, и полемизирующей с ней неоромантической поэтики.

Художественное своеобразие повестей Д.К.Джерома «Трое в лодке, не считая собаки» и «Трое на прогулке» во многом обусловлено оригинальным сочетанием и комбинированием самых разнообразных дискурсивных форм и стратегий в пределах относительно небольшого фрагмента текста, приводящим к снижению и проблематизации каждой из них вследствие того, что всякий раз та или иная дискурсивная форма с неизбежностью оказывается в «чуждом», непривычном, несвойственном ей контексте.

Вполне отчетливо эта характерная черта стиля Д.К.Джерома, определяющая, на наш взгляд, и саму природу комического в его повестях, проявляется не только при актуализации мотива путешествия, но и при введении исторических реминисценций, и в рассуждениях на социальные, социально-бытовые, эстетические и т.п. темы, прямо не связанных с основной сюжетной линией и по сути представляющих собой небольшие публицистические тексты.

Отличительной чертой обеих повестей Д.К.Джерома становится противопоставление беллетристического и публицистического дискурсов. В повести «Трое на прогулке» рядом находятся указания и на полный отказ от публицистичности и, напротив, на отказ от лиричности, точнее, от характерного для романтического письма позиционирования пейзажа как средства отображения внутреннего мира героя, а между двумя этими противоречащими друг другу заявлениями - о намерении отказаться от тех жанровых черт, которые традиционно считаются признаком документальной журналистики, и об отказе от «художественности», размещен фрагмент, в котором пародийному осмеянию подвергаются одновременно и публицистические, и художественные типы наррации.

Стиль, свойственный научно-популярной публицистике, вполне откровенно пародируется в 11 главе повести «Трое в лодке, не считая собаки» с красноречивым названием «Historical retrospect, specially inserted for the use of schools». В Главе 12 той же повести объектом пародирования становится уже язык, характерный для жанра путевого очерка. Множество подобных примеров можно найти и в повести «Трое на прогулке», где путевые описания неизменно снижаются шутливыми упоминаниями исторических личностей.

Структурообразующим элементом, объединяющим повестях Джерома К. Джерома «Трое в лодке, не считая собаки» и «Трое на прогулке» и на сюжетно-композиционном уровне, и на уровне поэтики и эстетики, становится мотив путешествия. О значении путешествия для структуры повестей говорит уже тот факт, что в названия обоих повестей вынесены слова, одновременно и связанные с путешествием, и намекающие на его несерьезность или, во всяком случае, негероичность.

Единственной целью путешествия в обеих повестях позиционируется желание отдохнуть, развеяться. Эта «потребность в отдыхе» как главная причина путешествия пародирует романтическое путешествие как способ ухода от повседневности, от скучного, унылого и потому безобразного мира. Вместе с тем, позиционирование путешествия как средства развлечения, отдыха абсолютно противоречит и поэтике неоромантизма, где путешествие всегда связано с некой важной целью либо вызвано внешними, не зависящими от желания путешественника причинами.

Описывая тщательный выбор маршрута предстоящего путешествия, Д.К.Джером постоянно актуализирует и романтическую топику и образность, которые подвергаются настойчивому и последовательному пародийному снижению, и неоромантические мотивы (общественной) пользы, целесообразности, познавателыюсти. Многочисленные описания неудобств, с которыми сталкиваются джеромовские персонажи, выполняют функцию пародийного снижения романтического мотива (но также и преемственной по отношению к романтической поэтике неоромантической темы) трудностей и опасностей, которые приходится преодолевать героям, поскольку все эти лишения носят подчеркнуто бытовой либо анекдотический характер.

В повестях Д,К.Джерома присутствуют многочисленные авторские отступления в виде своеобразных исторических, культурологических или даже лингвокультурологических экскурсов, а также рассуждений на социальные, социально-бытовые, эстетические и т.п. темы, прямо не связанных с основной сюжетной линией. В повести «Трое на прогулке» сведения, связанные с историей немецкой культуры, пародируют в основном жанр путеводителя. В повести «Трое в лодке...» вставные элементы из истории Англии связаны с теми местами, мимо которых проплывают протагонисты.

Образы Д.К.Джерома лишены той полноты, жизненности, рельефности, психологизма, которые присущи типическим образам, создаваемым писателями-реалистами. В этом смысле герой Д.К.Джерома больше похож на романтического, чем па реалистического героя. Не случайно персонажи обеих повестей, подобно романтическим героям, постоянно настаивают на своей исключительности. Однако в противовес романтическому герою, противопоставленному окружающему «чуждому» миру, герой Д.К.Джерома принципиально не одинок - все три героя путешествия выступают как один обобщенный персонаж, коллективный герой. В тексте постоянно встречаются фразы, указывающие па общность, восприятия окружающего мира, единство эмоций, переживаний, чувств, мыслей, которые начинают принадлежать всем трем персонажам одновременно. Д.К.Джером постоянно сравнивает своего героя с кем-то еще, что лишает его исключительности, уникальности, делает «одним из многих», - эту функцию, в частности, выполняют вставные новеллы, рассказывающие о схожих случаях и приключениях, переживаемых разными людьми.

Как и герой романтиков, коллективный герой Д.К.Джерома настаивает на своей исключительности, «особости», однако эта исключительность носит откровенно пародийный характер, поскольку прямо связана с обыденностью и повседневностью. Пародийное сходство джеромовского героя с героями романтиков проявляется и в том, что он охотно произносит глубокомысленные сентенции, явственным образом пародирующие характерное для романтической поэтики и эстетики стремление к обобщению, универсальности. Поводом для подобных сентенций, претендующих па свойственные романтическому мировосприятию «мировую скорбь» и типологическое обобщение, может послужить самый ничтожный предмет, самое незначительное событие, никак или почти никак не связанное с содержанием сентенции.

В произведениях Д.К.Джерома подвергаются трансформации важнейшие романтические топосы путешествия, музыки, Поэта (Музыканта), образы звезд, солнца, неба, луны, моря и т.д. Д.К. Джером воспроизводит и даже акцентирует свойственное романтикам восприятие музыки как возвышенного, «романтического», принадлежащего к области идеального, однако всякий раз такое романтическое восприятие музыки разрушается и дискредитируется. Путешествие по морю превращается в плавание по реке, причем все приключения, переживаемые его героями, становятся пародийным (сниженным) отражением многочисленных опасностей, которым подвергаются персонажи уже не столько романтического, сколько неоромантического приключенческого романа, точно так же, как в повести «Трое на прогулке» Шварцвальд, по которому путешествуют его персонажи, выступает в качестве снижающего субститута киплинговской Индии или хаггардовской Африки.

Д.К. Джером сталкивает романтическую и неоромантическую образность, тщательно транспонируя романтическое (поэтическое) в сферу бытового, приземленного и, напротив, переводя неоромантическую (рационалистическую) топику в область недостоверного, вне-рациональпого. Поэтические описания, сопровождающиеся гипертрофированно обильным употреблением «слов-сигналов», характерных для романтической поэтической традиции, в сочетании со сверхчастотным использованием персонификации (***golden memory, dead sun, hearts, stars, sad clouds, birds, song, plaintive cry, couch of waters, dying day, dim woods, Night's, shadows, river, Night, somber, black wings, darkening world, phantom, pale stars),*** неизменно снижаются неприемлемыми для романтической поэтики и романтического миропонимания, культивирующего противопоставление возвышенного, поэтического, духовного утилитарному, практическому, полезному, топикой телесности, мотивами удобства, комфорта, - прием, чрезвычайно характерный для джеромовской полемики с романтизмом и романтичностью.

Основной функцией мотивов и образов, связанных с музыкой, в повестях Д.К.Джерома также становится пародирование романтической поэтики и эстетики. Исключительности лишается образ музыканта, творца, непризнанного и непонятого гения. В диссертации речь идет именно о сознательном, эксплицитном пародировании Д.К.Джеромом романтического образа (топоса) непонятого гения, творца (музыканта), которого не понимают, над которым смеются люди. В художественном произведении, созданном литературой романтизма, образ поэта (музыканта), подвергающегося нападкам и агрессии со стороны обывателей, также может быть подан вполне иронически, однако в любом случае исключительность (в том числе и исключительная одаренность), идеальность (в смысле принадлежности к сфере возвышенного и идеального), одухотворенность Поэта, Музыканта не подвергается сомнению. В повестях Д.К.Джерома, напротив, занятия музыкой постоянно позиционируются как нечто вполне обыденное и связанное не с озарением и вдохновением, не с исключительным и редким даром, ниспосланным свыше, но с работой и тренировкой, а образ музыканта лишается какой бы то ни было исключительности. Музыка перестает быть сферой возвышенного, как у романтиков, а, напротив, связывается с бытом, обыденностью.

Принципиально важное место в повестях Д.К.Джерома занимает гастрономическая и пиршественная образность: упоминания еды буквально пронизывают все произведение, причем с едой (или питьем), с пиршеством связаны и характеристики героев, и, что особенно важно, многие комические моменты. Связь еды с комизмом особенно существенна, если вспомнить, что топос еды, имманентно связанный с телесностью, в произведениях писателей-романтиков никогда не занимает центрального или хотя бы существенного места. Можно утверждать, что гастрономическая образность как средство создания комизма в повестях Д.К.Джерома представляет собой осознанное и мощное средство проблематизации и пародирования романтической эстетики и поэтики.

В повестях Д.К.Джерома еда не просто упоминается или даже описывается чрезвычайно подробно, но выступает как экзистенциальная, онтологическая ценность. О важности еды, неоднократно декларируемой вполне эксплицитно, говорят и приготовления, сборы, составление планов поездки, непременно связанные с обсуждением походного рациона, и количество закупаемой провизии в повести «Трое в лодке, не считая собаки», и активное привлечение рассуждений на гастрономическую тематику при анализе немецкого национального характера в повести «Трое на прогулке». Подобное обращение к гастрономической образности заставляет вспомнить о значении пиршественных образов для карнавальной смеховой культуры, подробно исследованном в монографии М.М.Бахтина «Творчество Франсуа Рабле и народная культура Средневековья и Ренессанса». Однако если в карнавальной культуре еда является радостью (во всяком случае, для самих участников карнавала) и, одновременно, становится источником радости, то в повестях Д.К. Джерома еда, напротив, вызывает затруднения (то есть становится не удовольствием, а обременительным и затруднительным занятием) и, что также очень важно, не просто не доставляет удовольствия, а, наоборот, вызывает маркировано неприятные ощущения и приводит к плачевным последствиям либо даже косвенным образом позиционируется как источник смертельной опасности. Изображение еды перестает носить праздничный характер, как в карнавальной культуре, а становится частью обыденного. Еда в повестях Д.К.Джерома связана уже не с праздничностью, а с повседневностью и, соответственно, носит не карнавальный, но маскарадный (А.Л. Гринштейн) характер. Не случайно в повести «Трое в лодке, не считая собаки» неоднократно (сцепы с отсутствием горчицы, с банкой ананасов, с пудингом и др.) актуализируется мотив «ускользающей еды», выделенный исследователем в качестве характерного атрибута маскарадности.

Своеобразие комизма в повестях Джерома и в целом их художественное своеобразие в значительной степени определяются взаимодействием и столкновением двух дискурсов - романтического и неоромантического, каждый из которых становится в какой-то мере объектом пародирования. Однако осуществляется это пародирование все- таки по-разному и с разных позиций. Черты неоромантической поэтики пародируются Джеромом не извне, а изнутри неоромантизма. Пародируя приемы, темы, мотивы Р.Л. Стивенсона, Г.Р. Хаггарда или А. Конан Дойла, Джером остается все же неоромантиком. В отличие от романтической иронии, неоромантическая ирония не предполагает ни двоемирия, ни устремленности в бесконечность.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что творчество Д.К.Джерома вполне созвучно поискам, которые вела британская культура рубежа прошлого и позапрошлого столетий. При этом многие топосы, мотивы и темы, привлекавшие современников Д.К.Джерома, находили в его произведениях нестандартный, а порою и неожиданный отклик.

Художественное своеобразие повестей «Трое в лодке, не считая собаки» и «Трое на прогулке» во многом определяется тем, что в них объектом проблематизации и, в значительной мере, пародирования становятся и романтические, и восходящие к поэтике романтизма, но переосмысливающие ее и вступающие с ней в плодотворную полемику неоромантические мотивы и образы.

Разумеется, проведенное исследование не ставит точку в изучении творчества Д.К.Джерома, как, естественно, и в исследовании своеобразия английского неоромантизма. В своей работе мы стремились в первую очередь обосновать связь повестей Д.К.Джерома с теми художественными и, в какой-то мере, идейными поисками, которые литература английского неоромантизма вела на протяжении нескольких десятилетий. Хочется надеяться, что этот труд окажется полезным не только для «реабилитации» писателя, восстановления его «литературной репутации» и уточнения места творчества Д.К.Джерома в литературном процессе, но и для понимания сложного и чрезвычайно интересного явления - английского неоромантизма.

1. Тексты цитируются по изданию: Jerome, Jerome К. Three men in a boat (to say nothing of the dog) // Bristol [Eng.] J.W.Arrowsmith. 1889. 315 p. URL [http://archive.org;](http://archive.org) Jerome, Jerome K. Three men on the bummel // Bristol [Eng.] J.W.Arrowsmith. 1900. 328 p. URL: [http://archive.org.](http://archive.org)

Русские переводы приводятся по изданиям: Джером, Джером К. Трое в лодке, не считая собаки / Джером К. Джером; Перевод М.Солье Режим доступа <http://www.reeed.ru/lib/> books/troe\_v\_lodke\_ne\_schitaya\_sobaki\_/; Джером, Джером К. Трое на прогулке / Джером К.Джером; Перевод А.Попова - Режим доступа:<http://www.reeed.ru/lib/books/> troe\_na\_progulke\_/ [↑](#footnote-ref-1)